

تکنیک‌ها بانداز، گچ گیر و آثر بند

در حیوانات کوچک

ویراستر اول

1393

(Steven F. Swaim, Walter C. Renberg, Kathy M. Shike)

برگرداننده گمن:

دکتر هادی نداف

(دانشیار جراح دانشگاه دامپزشکی دانشگاه شهید بهمن اهواز)

دکتر سروتر سابیژا

(ارزیسنر جراح دانشگاه دامپزشکی دانشگاه شهید بهمن اهواز)

دکتر نرگس کاوسی

(ارزیسنر جراح دانشگاه دامپزشکی دانشگاه شهید بهمن اهواز)

عرفان صادقی مبارکه

(دانشجوی سال کافر دکتر مرشد ای دامپزشکی دانشگاه دامپزشکی دانشگاه شهید بهمن اهواز)

سرشناسه	: سوايم، استيون اف. Swaim, Steven F.
عنوان و نام پديدآور	: تکنیک‌های بانداز، گه‌گیری و آتل‌بندی در میوانات کوچک/ استیون اف. سویم، والتر سی. رنبرگ، کتی ام. شیک ؛ برگردانندگان هادی نداف... او دیگران.
مشفصات نشر	: اهواز: کردگار، ۱۳۹۳.
مشفصات ظاهری	: ۱۸۴ ص.: مصور.
شابک	: 978-600-281-059-5
وضعیت فهرست‌ویسی	: فبیپا
یادداشت	: عنوان اصلی: Small animal bandaging, casting, and splinting techniques, 2011.
یادداشت	: برگردانندگان هادی نداف، سروش ساییزا، نرگس کاوسی، عرفان صادقی‌مبارکه.
موضوع	: دامپزشکی میوانات دست‌آموز
موضوع	: میرامی اورژانس دامی
موضوع	: زخم‌بندی
موضوع	: قالب‌های میرامی
موضوع	: آتل و آتل‌بندی (میرامی)
شناسه افزوده	: رنبرگ، والتر سی.
شناسه افزوده	: Renberg, Walter C.
شناسه افزوده	: شیک، کتی ام.
شناسه افزوده	: Shike, Kathy M.
شناسه افزوده	: نداف، هادی، ۱۳۹۳ - مترجم
رده‌بندی کنگره	: ۱۳۹۳ ت ۸ ق ۹ س / ۳ / ۳۴۹۱۴ SF
رده‌بندی دیویی	: ۶۳۶/۰۸۹۷۱
شماره کتابشناسی ملی	: ۳۶۰۰۱۰۹

مترجمین: دکتر هادی نداف، دکتر سروش ساییزا،

دکتر نرگس کاوسی، عرفان صادقی‌مبارکه

ناشر: انتشارات کردگار

چاپ اول: ۱۳۹۳

تیراژ: ۵۰۰

چاپ: مینیا‌تور

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۸۱-۰۵۹-۵

کلیه حقوق این اثر برای مترجمین محفوظ است.



اهواز: آمانیه تیش سقراط غربی

مجمع اقبال و امر ۱۰

۰۶۱-۳۳۳۶۵۱۸۵ و ۳۳۳۳۹۱۹۸

در حیوانات کوچک
تکنیک‌های بانداز، گه‌گیری و آتل‌بندی

بیشگفتار مترجمین ۱۷

فصل ۱: اصول بانداژ، گچ گیری و آتل بندی

- آ. بانداژ ۲۱
۱. اهداف بانداژ و کارکردهای آن ۲۱
۲. اجزاء یک بانداژ ۲۲
- اولین لایه ی بانداژ (لایه ی تماسی) ۲۲
۱. پانسمان های با قدرت جذب بالا ۲۳
۱. پانسمان با گاز ۲۳
۲. پانسمان با سالیन هایپر تونیک ۲۵
۳. پانسمان آلگینات کلسیم ۲۵
۴. پانسمان های هم پلیمر نشاسته ۲۶
۲. پانسمان های نگهدارنده رطوبت ۲۷
۱. پانسمان فوم پلی یورتان ۲۸
۲. پانسمان غشاء پلی یورتان ۲۹
۳. پانسمان هیدروژل ۳۰
۴. پانسمان های هیدروکلونید ۳۱
۵. پانسمان های غیر چسبنده و نیمه انسدادی ۳۳
۳. پانسمان های ضد میکروبی ۳۴



۴. پانسمان با زیست داربست‌های ماتریکس خارج سلولی..... ۳۵
- دومین لایه‌ی بانداز (لایه‌ی میانی)..... ۳۷
- سومین لایه‌ی بانداز (لایه‌ی خارجی)..... ۳۸
۳. ملاحظات ویژه در بانداز، گچ‌گیری و آتل‌گیری..... ۴۰
- دفعات تعویض..... ۴۰
- بانداز مطمئن..... ۴۱
- فشار مناسب..... ۴۱
- بی‌حرکت کردن مفصل..... ۴۲
- نوج شدن و خراشیدگی..... ۴۴
۴. نیاز به آرام بخش یا بیهوشی هنگام تعویض بانداز..... ۴۴
- ب. گچ‌ها و آتل‌ها..... ۴۶
۱. اطلاعات کلی..... ۴۶
۲. اهداف و کارکردهای گچ و آتل..... ۴۶
۳. مواد..... ۴۷
- آتل‌های میله‌ای..... ۴۷
- آتل‌های تجاری..... ۴۷
- آتل‌های پلاستیکی..... ۴۷
- ویریل..... ۴۸
- نوارهای گچ..... ۴۸



فصل ۲: بانداژهای سر و گوش

- آ. بانداژ کردن اورژانسی گوش ۴۹
- موارد استفاده ۴۹
- تکنیک ۵۰
- ملاحظات بعد از بانداژ ۵۰
- مزایا و معایب ۵۱
- ب. بانداژ اولیه‌ی سر و گوش ۵۱
- موارد استفاده ۵۱
- تکنیک ۵۱
- ملاحظات بعد از بانداژ ۶۰
- مزایا و معایب ۶۲

فصل ۳: بانداژهای سینه‌ای، شکمی و لگنی

- آ. بانداژهای سینه و شکم ۶۳
۱. بانداژهای سرتاسری سینه و شکم ۶۳
- موارد استفاده ۶۳
- تکنیک ۶۴
- مراقبت دوره نقاهت ۶۷
- مزایا و عوارض ۶۸



۲. پانسمان دریچه ای قفسه سینه و شکم ۶۸
- تکنیک-مراقبت بعد از بانداز-مزایا و مشکلات ۶۸
۳. پانسمان کروات شکمی-سینه ای ۶۸
- موارد استفاده از پانسمان کروات شکمی-سینه ای ۶۸
- تکنیک ۶۹
- مراقبت های بعد از بانداز ۷۰
- مزایا و عوارض ۷۱
- ب. بانداز لگن ۷۱
۱. باندازهای سرتاسری لگن ۷۱
- موارد استفاده بانداز لگن ۷۱
- تکنیک ۷۲
- مراقبت های بعد از بانداز ۷۴
- مزایا و عوارض ۷۴
۲. بانداز منفذ دار لگن ۷۵
- موارد استفاده ۷۵
- تکنیک ۷۵
- مراقبت های بعد از بانداز ۷۷
- مزایا و عوارض ۷۷



۳. پانسمان کرواتانی لگن ۷۸

موارد استفاده از پانسمان کرواتانی لگنی - تکنیک - مراقبت‌های بعد از بانداژ ۷۸

۴. آتل کششی لگن ۷۸

موارد استفاده ۷۸

تکنیک ۷۹

مراقبت‌های بعد از بانداژ ۸۰

مزایا و معایب ۸۰

فصل ۴: بانداژ، گچ‌گیری و آتل بندی نواحی انتهایی

آ. بانداژ دم ۸۱

موارد استفاده ۸۱

تکنیک ۸۲

مراقب‌های بعد از بانداژ ۸۵

مزایا و عوارض ۸۵

ب. آتل بندی، گچ‌گیری و بانداژ اندام قدامی ۸۵

۱. اصول بانداژ پدهای نرم اندام حرکتی ۸۶

موارد استفاده ۸۶

تکنیک ۸۶

مراقبت‌های بعد از بانداژ ۹۴

۱. برداشتن بانداژ ۹۴

۲. تعویض بانداژ ۹۵



مزایا و عوارض ۹۶

۱. در ناحیه بین انگشتان و بین بالشتک های انگشتی ۹۶

۲. اولین لایه ی بانداژ ۹۷

۳. دومین لایه ی بانداژ ۹۷

۴. سومین لایه ی بانداژ ۹۸

۲. اصول بانداژ پنجه و نواحی انتهایی اندام های حرکتی ۹۸

موارد استفاده ۹۸

تکنیک ۹۸

۱. ناحیه بین انگشتان و بین بالشتک های انگشتی ۹۸

۲. اولین لایه ی بانداژ بعد دواناتی و نوار چسب ۱۰۰

۳. دومین لایه ی بانداژ ۱۰۴

۴. سومین لایه ی بانداژ ۱۰۷

ملاحظات بعد از بانداژ ۱۱۱

۱. برداشت بانداژ ۱۱۱

۲. تعویض بانداژ ۱۱۲

مزایا و عوارض ۱۱۳

۱. ناحیه بین بالشتکی بین انگشتی ۱۱۴

۲. اولین لایه ی بانداژ ۱۱۴

۳. دومین لایه بانداژ ۱۱۴

۴. سومین لایه بانداژ ۱۱۵



۳. برطرف کردن فشار از روی بالشتک پنجه	۱۱۶
موارد استفاده	۱۱۶
آ. تکنیک - زخم‌های محدود در سگ‌های با جثه کوچک تا متوسط	۱۱۶
۱. بالشتک متاکاریبی / متاتارسی	۱۱۶
۲. بالشتک‌های انگشتی	۱۱۸
ملاحظات بعد از بانداز	۱۱۹
مزایا و عوارض	۱۱۹
ب. تکنیک - بانداز پنجه پس از انجام جراحی‌های ترمیمی بزرگ بر روی پنجه به ویژه در سگ‌های بزرگ	۱۲۰
۱. آتل‌های کلامشل (دوکفه‌ای یا کفه‌ای حلزونی)	۱۲۰
۲. آتل کلامشل یک طرفه	۱۲۳
ملاحظات بعد از بانداز	۱۲۳
مزایا و عوارض بانداز	۱۲۴
۴. برطرف کردن فشار از روی سطح بالایی پنجه	۱۲۴
موارد استفاده	۱۲۴
تکنیک	۱۲۵
ملاحظات بعد از بانداز	۱۲۶
مزایا و عوارض	۱۲۶
۵. قلاب کردن مج	۱۲۷
موارد استفاده	۱۲۷



- ۱۲۷..... تکنیک
- ۱۳۰..... ملاحظات بعد از بانداز
- ۱۳۰..... مزایا و عوارض
۶. اصول آتل بندی اندام قدامی..... ۱۳۰
- ۱۳۰..... موارد استفاده
- ۱۳۱..... تکنیک
- ۱۳۶..... ملاحظات بعد از بانداز
- ۱۳۶..... مزایا و عوارض
۷. اصول گچ گیری اندام قدامی..... ۱۳۷
۸. بانداز اسپیکا و آتل جانبی..... ۱۳۷
- ۱۳۷..... موارد استفاده
- ۱۳۸..... تکنیک
- ۱۴۱..... مراقبت های بعد از بانداز
- ۱۴۲..... مزایا و عوارض
۹. آتل بندی آرنج با حلقه ای از میله آلومنیومی..... ۱۴۲
- ۱۴۲..... موارد استفاده
- ۱۴۳..... تکنیک
- ۱۴۴..... ملاحظات بعد از بانداز
- ۱۴۴..... مزایا و عوارض



۱۰. قلاب کردن ولبو.....	۱۴۵
موارد استفاده.....	۱۴۵
تکنیک.....	۱۴۵
ملاحظات بعد از بانداژ.....	۱۴۸
مزایا و عوارض.....	۱۴۹
ج. آتل بندی، گچ گیری و بانداژ اندام خلفی.....	۱۵۰
۱. اصول بانداژ پدهای نرم اندام حرکتی.....	۱۵۰
۲. اصول آتل بندی اندام خلفی.....	۱۵۰
۳. اصول گچ گیری اندام خلفی.....	۱۵۰
موارد استفاده.....	۱۵۰
تکنیک.....	۱۵۱
ملاحظات بعد از بانداژ.....	۱۵۹
۴. قلاب کردن اهرم.....	۱۶۰
موارد استفاده.....	۱۶۰
تکنیک.....	۱۶۰
ملاحظات بعد از بانداژ.....	۱۶۴
مزایا و عوارض.....	۱۶۵



۱۶۵.....	۵. قلاب کردن ۹۰/۹۰.....
۱۶۵.....	موارد استفاده.....
۱۶۶.....	تکنیک.....
۱۶۹.....	ملاحظات بعد از بانداز.....
۱۷۰.....	مزایا و عوارض.....
۱۷۰.....	۶. بانداز tie-over.....
۱۷۰.....	تکنیک.....
۱۷۰.....	ملاحظات بعد از بانداز.....
۱۷۰.....	مزایا و عوارض.....

فصل ۵: مقید کردن

۱۷۱.....	۱. گردنبند الیزابت.....
۱۷۴.....	۲. گردنبند پوشاننده پلاستیکی.....
۱۷۵.....	۳. گردنبند حوله ای.....
۱۷۶.....	۴. پوزه بندها.....
۱۷۷.....	۵. مهار جانبی (پهلوی بند).....
۱۸۱.....	۶. بازدارنده های شیمیایی موضعی.....
۱۸۲.....	۷. دستگاه های الکترونیکی.....



پیشگفتار مترجمین

امروزه استفاده از بانداژ به صورت یک عملیات معمولی در مدیریت و مراقبت از زخم در حیوانات کوچک مطرح می‌باشد. البته اجرای آن همواره مواجه با چالش‌هایی است که می‌تواند آن را با شکست مواجه سازد. چالش‌های مربوط به آن با متغیرهایی هم‌چون اندازه، شکل، نوع صدمه و موقعیت آن، میزان فعالیت و تمایل در نگهداری یک بانداژ در موفقیت بکار رفته در حیوان در ارتباط است. موفقیت در کاربرد یک بانداژ اگرچه نیازمند داشتن دانش در خصوص فعالیت فیزیولوژی و روند ترمیم بافت می‌باشد، ولی آن‌چه که این عملیات را اجرایی می‌سازد، هنر بکارگیری است. هنر از این نظر که بانداژ هم‌چون جعبه‌ای محافظت‌کننده از زخم در خصوص صدمات وارده و حفظ شرایط ترمیم، عمل می‌نماید. دانش نیز در خصوص این است که با آگاهی از شرایط بیولوژیکی و فیزیولوژیکی بافت، با بکارگیری بانداژ شرایطی برای زخم فراهم شود که زخم با موفقیت و یا کمترین خسارت ممکن به اتمام عملیات ترمیم را به انتها برساند.

در این کتاب که پیش‌روی شماست، محققینی چیره دست در زمینه‌ی زخم و مدیریت آن و با استفاده از بانداژهای متفاوت، حاصل یک دوره تجربیات خویش را در مورد مدیریت و کاربرد بانداژ در زخم‌های موجود در بافت‌های نرم و سخت، در قالب فصولی مستقل ارائه داشته‌اند. با روش نگارشی که در این کتاب رعایت شده، سعی گردیده که در بیان تئوریک و عمل تجربه شده، شیوه‌های متفاوت بانداژ به گونه‌ای بیان شود که خواننده اعم از دانشجویان دوره‌ی عمومی دامپزشکی یا رزیدنت‌های جراحی دامپزشکی قادر باشند پس از مطالعه‌ی انواع بانداژها، از طریق مطابقت دادن گام به گام تصاویر، بانداژ را اجراء و مدیریت نمایند. در این اثر ارزشمند که حاصل تلاش نویسندگان آن است، خواننده با اصول انتخاب مواد پانسمانی، چگونگی بکارگیری آن‌ها در هر زخم، شیوه‌ی مراقبت از



بانداژ و اندام های صدمه دیده در طول استقرار بانداژ و آشنایی با اصول چگونگی و برداشت بانداژ آشنا می شود.

امید است با زحماتی که در خصوص انتخاب و ترجمه ای این اثر ارزشمند در زمینه ی پانسمان در حیوانات کوچک انجام شده است، دانشجویان دوره ی عمومی دامپزشکی و رزیدنت های جراحی دامپزشکی در پایان مطالعه ی این کتاب قادر باشند که بدون هرگونه دغدغه و استرس در بکارگیری عملیات بانداژ، نسبت به استفاده و بکارگیری مواد پانسمانی در کنار شیوه های نوین ذکر شده، قادر باشند انتخابی بهینه را در نوع مواد پانسمانی و شیوه های مناسب در مدیریت بانداژ بافت نرم و سخت داشته باشند.